



FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PORK TO NEW ZEALAND

Gezondheidscertificaat voor de export van varkensvlees naar Nieuw-Zeeland
Certificat de salubrité pour l'exportation de viande de porcs vers la Nouvelle-Zélande

Cert. nr. : BE/EX/ / / / /

1. **Exporting Member State /** **BELGIUM**
Uitvoerende lidstaat / **BELGIE**
État membre exportateur : **BELGIQUE**
2. **Competent Authority of Exporting Member State /** **FASFC**
Bevoegde overheid van de uitvoerende lidstaat / **FAVV**
Autorité compétente de l'État membre exportateur : **AFSCA**
- 2.1. **Provincial Control Unit /** **PCU /** **2.2. Address /**
Provinciale Controle-eenheid / **PCE /** Adres /
Unité Provinciale de Contrôle : **UPC :** Adresse :
3. **Identification of Product / Identificatie van het product / Identification du produit :**
 - 3.1. **Number of packages /**
Aantal verpakkingen /
Nombre d'unités d'emballage :
 - 3.2. **Nature of packaging /**
Aard van de verpakking /
Nature de l'emballage :
 - 3.3. **Nature of the goods /**
Aard van de goederen /
Nature des marchandises :
 - 3.4. **Species product derived from /** **PIG**
Soort waarvan het product is verkregen / **(domestic pig, wild pig)** delete option not applicable
Espèce dont provient le produit : **VARKEN**
(als huisdier gehouden varken, wild varken) schrap de optie die niet van toepassing is
PORC
(porc domestique, porc sauvage) biffer la mention inutile
 - 3.5. **Net weight in kilograms (kg) /**
Nettogewicht in kilogram (kg) /
Poids net en kilogrammes (kg) :
 - 3.6. **Number of the container(s) and container seal number(s) /**
Nummer van de container(s) en zegelnummer(s) van de container(s)
Numéro(s) du/des conteneur(s) et numéro(s) de scellé du/des conteneur(s) :
 - 3.7. **Production date(s) /**
Productiedatum (-data) /
Date(s) de production :
4. **Origin of products / Oorsprong van de producten / Origine des produits :**
 - 4.1. **Name and official approval number(s) of establishment(s) /**
Naam en officieel (officiële) erkenningsnummer(s) van de inrichting(en) /
Nom et numéro(s) d'agrément officiel(s) de l'/des établissement(s) :
 - 4.2. **Product derived from animals born and reared**
(List applicable countries / Member States) /
Product verkregen van dieren die zijn geboren en opgekweekt
(Lijst landen van toepassing / lidstaten) /
Produit dérivé d'animaux nés et élevés
(Liste de pays concernés / États Membres) :
5. **Consignment Information / Zendingsinformatie / Informations sur l'expédition :**
 - 5.1. **Place of loading /**
Plaats van lading /
Lieu de chargement :

5.2. Name and address of consignor /

Naam en adres van de verzender /
Nom et adresse de l'expéditeur :

5.3. Name and address of consignee /

Naam en adres van de geadresseerde /
Nom et adresse du destinataire :

5.4. Port of disembarkation /

Haven van ontschepping /
Port de débarquement :

6. Country of Final Destination / New Zealand

Land van eindbestemming / Nieuw-Zeeland

Pays de destination finale : Nouvelle-Zélande

7. Health Attestation / Gezondheidsverklaring / Attestation de salubrité :

I, the undersigned, hereby certify that / Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat / Je soussigné, atteste par la présente que:

The animal products herein described, comply with the relevant European Union animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand standards and requirements as prescribed in Council Decision 97/132/EC as last amended, specifically, in accordance with ^(delete clauses that are not applicable) /

De dierlijke producten hierin beschreven, conform zijn aan de betreffende normen en voorschriften van de Europese Unie inzake diergezondheid/volksgezondheid die als gelijkwaardig aan de Nieuw-Zeelandse normen en voorschriften werden erkend zoals voorgeschreven in beschikking 97/132/EG van de Raad, zoals laatst gewijzigd, in het bijzonder overeenkomstig ^(schräp de clausules die niet van toepassing zijn) /

Les produits animaux ici décrits sont conformes aux normes et exigences de santé publique/ santé animale pertinentes de l'Union européenne qui ont été reconnues comme équivalentes aux normes de Nouvelle Zélande et aux exigences prescrites par la Décision du Conseil 97/132/CE, telle que modifiée en dernier lieu, en particulier conformément à ^(biffer les mentions inutiles) .

7.1. For fresh meat (domestic pig): Council Directive 64/432/EEC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor vers vlees (als huisdier gehouden varken): richtlijn 64/432/EEG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 999/2001, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les viandes fraîches (porc domestique) : Directive du Conseil 64/432/CEE, Règlements (CE) N° 999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.2. For fresh farmed game meat (farmed wild boar): Council Directive 64/432/EEC, Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor vers vlees van gekweekt wild (gekweekt everzwijn): richtlijn 64/432/EEG van de Raad, richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG, verordeningen (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les viandes fraîches de gibier d'élevage (sanglier d'élevage) : Directive du Conseil 64/432/CEE, Directive du Conseil (CE) N° 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/EC, Règlements (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.3. For fresh wild game meat (wild boar) and meat preparations derived from wild game meat (wild boar): Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor vers vlees van vrij wild (everzwijn) en van vlees van vrij wild (everzwijn) afgeleide vleesbereidingen: richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les viandes fraîches de gibier sauvage (sanglier) et les préparations de viandes dérivées de viandes de gibier sauvage (sanglier) : Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.4. For meat preparations derived from farmed game meat (farmed wild boar): Council Directive 64/432/EEC, Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van vlees van gekweekt wild (gekweekt everzwijn) afgeleide vleesbereidingen: richtlijn 64/432/EEG van de Raad, richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les préparations de viandes dérivées de viandes de gibier d'élevage (sanglier d'élevage): Directive du Conseil 64/432/CEE, Directive du Conseil 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.5. For meat products derived from fresh meat (domestic pig) and meat preparations from fresh meat (domestic pig): Council Directive 64/432/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor vleesproducten afgeleid van vers vlees (als huisdier gehouden varken) en vleesbereidingen van vers vlees (als huisdier gehouden varken): richtlijn 64/432/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 999/2001, (EG) nr.852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les produits à base de viandes dérivées de viandes fraîches (porc domestique) et les préparations de viandes à base de viandes fraîches (porc domestique): Directive du Conseil 64/432/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N°999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.6. For meat products derived from wild game meat (wild boar): Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van vlees van vrij wild (everzwijn) afgeleide vleesproducten: richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr.

999/2001, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les produits à base de viandes dérivés de viandes de gibier sauvage (sanglier): Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N° 999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.7. For meat products derived from farmed game meat (farmed wild boar), and blood and blood products from farmed game and wild game (farmed wild boar and wild boar): Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van vlees van gekweekt wild (gekweekt everzwijn) en van bloed en bloedproducten van gekweekt wild en vrij wild (gekweekt everzwijn en everzwijn) afgeleide vleesproducten: richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 999/2001, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les produits à base de viandes dérivés de viandes de gibier d'élevage (sanglier d'élevage), et le sang et les produits à base de sang dérivés de gibier d'élevage et de gibier sauvage (sangliers d'élevage et sangliers sauvages) : Directive du Conseil 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N°999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.8. For processed bones and bone products derived from fresh meat (domestic pig), and processed animal protein products derived from fresh meat (domestic pig), and blood and blood products from fresh meat (domestic pig): Council Directive 64/432/EEC, Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van vers vlees (als huisdier gehouden varken) afgeleide verwerkte beenderen en beenderproducten en producten op basis van verwerkte dierlijke eiwitten die zijn afgeleid van vers vlees (als huisdier gehouden varken) en voor van vers vlees (gedomesticeerd varken) verkregen bloed en bloedproducten (als huisdier gehouden varken): richtlijn 64/432/EEG van de Raad, richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 999/2001, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les os transformés et les produits à base d'os dérivés de viandes fraîches (porc domestique) et les produits transformés à base de protéines animales dérivées de viandes fraîches (porc domestique), et le sang et les produits à base de sang dérivés de viandes fraîches (porc domestique): Directive du Conseil 64/432/CEE, Directive du Conseil 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N° 999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.9. For processed animal protein products derived from farm game and wild game (farmed wild boar and wild boar): Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van gekweekt wild en vrij wild (gekweekt everzwijn en everzwijn) afgeleide producten op basis van verwerkte dierlijke eiwitten: richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 999/2001, (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les produits transformés à base de protéines animales dérivés de gibier d'élevage et de gibier sauvage (sangliers d'élevage et sangliers sauvages): Directive du Conseil 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N°999/2001, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004;

7.10. For processed bones and bone products derived from farmed game and wild game (farmed wild boar and wild boar): Council Directive 92/118/EEC, Council Directive 2002/99/EC, Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 /

Voor van gekweekt wild en vrij wild (gekweekt everzwijn en everzwijn) afgeleide beenderen en beenderproducten: richtlijn 92/118/EEG van de Raad, richtlijn 2002/99/EG van de Raad, verordeningen (EG) nr. 852/2004, (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004 /

Pour les os et produits à base d'os transformés dérivés de gibier d'élevage et de gibier sauvage (sangliers d'élevage et sangliers sauvages): Directive du Conseil 92/118/CEE, Directive du Conseil 2002/99/CE, Règlements (CE) N°852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004.

8. Additional Declarations/Guarantees / Bijkomende verklaringen/Garanties / Déclarations additionnelles/Garanties :

8.1 I, the undersigned, hereby certify that the animal product is eligible for intra-community trade without restriction /

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat het dierlijke product in aanmerking komt voor de intracommunautaire handel zonder beperking /

Je soussigné, certifie par la présente que le produit d'origine animale est propre au commerce intracommunautaire sans restriction ;

8.2. I, the undersigned, hereby certify that for products derived from wild pigs, the products herein described were derived from areas free from classical swine fever in the feral porcine population for the preceding 60 days /

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat wat de van wilde varkens afgeleide producten betreft, de hier omschreven producten zijn verkregen uit gebieden die sinds 60 dagen vrij zijn van klassieke varkenspest bij de niet-gedomesticeerde varkenspopulatie /

Je soussigné, certifie par la présente que, pour les produits dérivés de porcs sauvages, les produits décrits dans la présente sont issus de zones exemptes de peste porcine classique dans le cheptel porcin sauvage au cours des 60 derniers jours ;

8.3. I, the undersigned, hereby certify that the products herein described have been (delete options that are not applicable) /

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hier omschreven producten (schrap wat niet van toepassing is) /

Je soussigné, certifie par la présente que les produits décrits dans la présente ont été (biffer les mentions inutiles) :

EITHER / a) derived from animals that were continuously resident since birth in Finland or Sweden, which is free of Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome /

HETZIJ / zijn verkregen van dieren die sinds hun geboorte zonder onderbreking hebben verbleven in Finland of Zweden, welke vrij zijn van abortus blauw /

SOIT dérivés d'animaux qui ont continuellement résidé, depuis leur naissance, en Finlande ou en Suède, qui sont exemptes du Syndrome dysgénésique et respiratoire du porc;

- OR / b) **cooked to one of the following core temperature and during the following times /**
 OF / werden verhit tot een van de volgende kerntemperaturen en gedurende de hierna vermelde duurtijd /
 SOIT cuits jusqu'à obtention de l'une des températures à cœur suivantes/pour la durée suivante :
- 56 degrees Celsius for 60 minutes; 57 degrees Celsius for 55 minutes;
 58 degrees Celsius for 50 minutes; 59 degrees Celsius for 45 minutes;
 60 degrees Celsius for 40 minutes; 61 degrees Celsius for 35 minutes;
 62 degrees Celsius for 30 minutes; 63 degrees Celsius for 25 minutes;
 64 degrees Celsius for 22 minutes; 65 degrees Celsius for 20 minutes;
 66 degrees Celsius for 17 minutes; 67 degrees Celsius for 15 minutes;
 68 degrees Celsius for 13 minutes; 69 degrees Celsius for 12 minutes; or
 70 degrees Celsius for 11 minutes /**
- 56 graden Celsius gedurende 60 minuten; 57 graden Celsius gedurende 55 minuten;
 58 graden Celsius gedurende 50 minuten; 59 graden Celsius gedurende 45 minuten;
 60 graden Celsius gedurende 40 minuten; 61 graden Celsius gedurende 35 minuten;
 62 graden Celsius gedurende 30 minuten; 63 graden Celsius gedurende 25 minuten;
 64 graden Celsius gedurende 22 minuten; 65 graden Celsius gedurende 20 minuten;
 66 graden Celsius gedurende 17 minuten; 67 graden Celsius gedurende 15 minuten;
 68 graden Celsius gedurende 13 minuten; 69 graden Celsius gedurende 12 minuten; of
 70 graden Celsius gedurende 11 minuten /
- 56 degrés Celsius pendant 60 minutes; 57 degrés Celsius pendant 55 minutes;
 58 degrés Celsius pendant 50 minutes; 59 degrés Celsius pendant 45 minutes;
 60 degrés Celsius pendant 40 minutes; 61 degrés Celsius pendant 35 minutes;
 62 degrés Celsius pendant 30 minutes; 63 degrés Celsius pendant 25 minutes;
 64 degrés Celsius pendant 22 minutes; 65 degrés Celsius pendant 20 minutes;
 66 degrés Celsius pendant 17 minutes; 67 degrés Celsius pendant 15 minutes;
 68 degrés Celsius pendant 13 minutes; 69 degrés Celsius pendant 12 minutes; ou
 70 degrés Celsius pendant 11 minutes;
- OR / c) **cured so that the products have been subjected to a procedure which ensures the meat meets one of the following requirements:**
reached a pH of 5 or lower; or
was fermented (lactic curing) to a pH of 6.0 or lower and
age-cured/ripened for at least 21 days; or
qualified for official certification as Prosciutto di Parma or
an equivalent 12 month curing process /
- OF / behandeld werden waarbij de producten onderworpen werden aan een proces dat verzekert dat het vlees voldoet aan een van de volgende voorwaarden:
 bereikt een pH van 5 of lager; of
 werd gefermenteerd (pekkel met melkzuur) tot een pH van 6.0 of lager en heeft ten minste gedurende 21 dagen gedroogd /gerijpt; of
 komt in aanmerking voor officiële certificering als Prosciutto di Parma of een gelijkwaardig proces waarbij het gedurende 12 maand heeft gerijpt /
- SOIT traités de manière à ce que le produit ait été soumis à un processus garantissant que les viandes répondent à l'une des exigences suivantes :
 ont atteint un pH de 5 ou inférieur, ou
 ont été fermentées (traitement lactique) jusqu'à un pH de 6.0 ou inférieur et faisant/dées/soumises à maturation pendant au moins 21 jours; ou
 qualifiées pour la certification officielle en tant que Prosciutto di Parma ou un processus de traitement équivalent de 12 mois;
- OR / d) **prepared as consumer-ready cuts packaged for direct retail sale, not including minced (ground) meat, not including the head and neck, not exceeding 3kg per package, with the following tissues removed: axillary, medial and lateral iliac, sacral, iliofemoral (deep inguinal), mammary (superficial inguinal), superficial and deep popliteal, dorsal superficial cervical, ventral superficial cervical, middle superficial cervical, gluteal and ischiatic lymph nodes; and any other macroscopically visible lymphatic tissue (i.e. lymph nodes and lymphatic vessels) encountered during processing /**
- OF / werden bereid als kant-en-klaar gesneden producten die werden verpakt voor rechtstreekse detailverkoop, met uitzondering van gehakt (gemalen) vlees, zonder de kop en de nek, met niet meer dan 3 kg per verpakking en waarbij de volgende weefsels werden verwijderd : axillaire, mediale en laterale iliacaal, sacrale, iliofemorale (diep inguinale), mammaire (oppervlakkig inguinale), oppervlakkige en diepe popliteale, dorsale, oppervlakkige cervicale, ventrale oppervlakkige cervicale, middelste oppervlakkige cervicale, gluteale en ischiatische lymfeknopen; en elk ander macroscopisch zichtbaar lymfatisch weefsel (d.w.z. lymfeknopen en lymfevaten) die men tijdens de verwerking aantreft /
- SOIT préparés en morceaux coupés prêts pour le consommateur emballés pour vente directe au détail, ne contenant pas de viandes hachées, ne contenant pas la tête et la nuque, ne dépassant pas 3kg par emballage, dont les tissus suivants ont été ôtés: axillaire, iliaque médial et latéral, sacral, iliofémoral (inguinal profond), mammaire (inguinal superficiel), poplité superficiel et profond, cervical dorsal superficiel, cervical ventral superficiel, cervical moyen superficiel, ganglions glutéaux et ischiatiques; et tout autre tissu lymphatique visible macroscopiquement (i.e. ganglions et vaisseaux lymphatiques) rencontré durant la transformation;

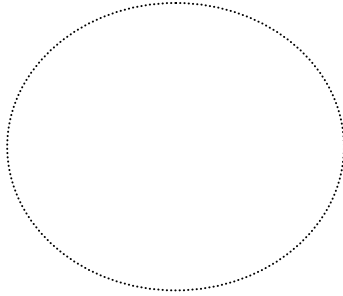
- OR / e) none of the above (Note: These products need to be processed in New Zealand prior to being given a biosecurity clearance.) /
- OF / niets van het hierboven vermelde (Opmerking: Die producten moeten in Nieuw-Zeeland worden verwerkt voordat zij als biologisch veilig kunnen worden erkend.) /
- OU rien de ce qui est susmentionné (Note : Ces produits doivent être transformés en Nouvelle Zélande avant de recevoir une autorisation de biosécurité.)

This certificate is valid for 4 months from the date of issue (unless revoked) /

Dit certificaat is 4 maanden geldig vanaf de datum van uitgave (behalve bij intrekking) /

Le présent certificat a une durée de validité de 4 mois à compter de la date d'émission (sauf retrait).

Issued at / Gedaan te / Fait à :



On / Op / Le :

Signature of the official veterinarian /

Handtekening van de officiële dierenarts /

Signature du vétérinaire officiel :

Name of the official veterinarian in capital letters /

Naam van de officiële dierenarts in drukletters /

Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales :

Official seal / Officiële stempel / Cachet officiel :

The signature and official seal must be in a colour different to that of the printing /

De handtekening en officiële stempel moeten in een andere kleur zijn dan de afgedrukte versie /

La couleur de la signature et du cachet officiel doivent différer de celle d'impression.